

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Euroopan parlamentti

Neuvosto

Komissio

2003/C 134/01	Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission päätös, tehty 8 päivänä huhtikuuta 2003, Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomitean jäsenten nimittämisestä uudeksi toimintakaudeksi (<i>Tämä teksti kumoaa ja korvaa tekstin, joka julkaistiin Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 126, 28. toukokuuta 2003, s. 1</i>) 1
---------------	--

Neuvosto

2003/C 134/02	Neuvoston päätelmät, annettu 5 päivänä toukokuuta 2003, keskimääräistä eurooppalaista suoritusta koskevista koulutuksen viitearvoista (benchmarks) 3
2003/C 134/03	Neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien julistus, annettu 5 päivänä toukokuuta 2003, – Urheilun yhteiskunnallinen arvo nuorille 5
2003/C 134/04	Neuvoston päätöslauselma, annettu 5 päivänä toukokuuta 2003, vammaisten oppilaiden ja opiskelijoiden yhtäläisistä mahdollisuuksista koulutukseen 6
2003/C 134/05	Neuvoston päätöslauselma, annettu 6 päivänä toukokuuta 2003, vammaisten mahdollisuuksista päästä kulttuurilaitoksiin ja -tiloihin ja nauttia kulttuuritoiminnasta 7

Komissio

2003/C 134/06	Euron kurssi 9
---------------	----------------------

Oikaisuja

2003/C 134/07	Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta (EUVL C 65, 19.3.2003) 10
---------------	--

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

NEUVOSTO

KOMISSIO

EUROOPAN PARLAMENTIN, NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 8 päivänä huhtikuuta 2003,****Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomitean jäsenten nimittämisestä uudeksi toimintakaudeksi***(Tämä teksti kumoaa ja korvaa tekstin, joka julkaistiin Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 126, 28. toukokuuta 2003, s. 1)*

(2003/C 134/01)

EUROOPAN PARLAMENTTI, EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO JA
EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, jotka

sekä katsovat seuraavaa:

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) perustamisesta 28 päivänä huhtikuuta 1999 tehdyn komission päätöksen 1999/352/EY, EHTY, Euratom ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ⁽²⁾ ja neuvoston asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 ⁽³⁾ ja erityisesti niiden 11 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomitean jäsenten nimittämisestä 19 päivänä heinäkuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission päätöksen ⁽⁴⁾,

ottavat huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomitean jäsenen nimittämisestä 4 päivänä huhtikuuta 2001 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission päätöksen ⁽⁵⁾,

(1) Asetuksen (EY) N:o 1073/1999 ja asetuksen (Euratom) N:o 1074/1999 11 artiklan 2 kohdassa säädetään, että petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomiteassa on viisi riippumatonta ulkopuolista jäsentä, jotka täyttävät omista maissaan edellytykset viraston toimialaan liittyviin korkeisiin virkoihin.

(2) Valvontakomitean toimikausi päättyi 31 päivänä heinäkuuta 2002.

(3) Kun valvontakomitean jäsenten toimikausi päättyi, he jatkoivat tehtävissään edellä mainittujen asetusten 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

(4) Valvontakomitean jäsen voidaan nimittää kerran uudeksi toimintakaudeksi.

(5) On perusteltua nimittää valvontakomitean jäsenet uudeksi toimintakaudeksi.

(6) Edellä mainittujen asetusten 11 artiklan 2 kohdassa säädetään, että Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio nimittävät valvontakomitean jäsenet yhteisellä sopimuksella.

(7) Jatkuvuusperiaatteen mukaisesti toimikaudet on syytä määrittää siten, että toinen toimikausi alkaa ensimmäisen toimikauden päättymistä seuraavana päivänä,

⁽¹⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 136, 31.5.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL C 220, 31.7.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL C 120, 24.4.2001, s. 1.

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Seuraavat henkilöt nimitetään Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomitean jäseniksi uudeksi kolmen vuoden toimikaudeksi:

— Edmondo BRUTI-LIBERATI

— Alfredo José DE SOUSA

— Mireille DELMAS-MARTY

— Raymond KENDALL

— Harald NOACK.

2 artikla

Komissio ilmoittaa asianomaisille henkilöille tästä päätöksestä.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 2002.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä ja Luxemburgissa 8 päivänä huhtikuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

Patrick COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

Petros EFTHYMIOU

Komission puolesta

Michaele SCHREYER

Komission jäsen

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTELMÄT,

annettu 5 päivänä toukokuuta 2003,

keskimääräistä eurooppalaista suoritusta koskevista koulutuksen viitearvoista (benchmarks)

(2003/C 134/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,

joka ottaa huomioon seuraavaa:

1. Lissabonin Eurooppa-neuvosto vakuutti, että Euroopan koulutusjärjestelmät on mukautettava sekä tietoon perustuvan talouden tarpeisiin että korkeamman työllisyystason ja laadukkaamman työn tarjoamiseksi.
 2. Lissabonin Eurooppa-neuvosto pyysi koulutusneuvostoa "aloittamaan laajan keskustelun koulutusjärjestelmien konkreettisista tulevaisuuden tavoitteista keskittyen yhteisiin huolenaiheisiin ja prioriteetteihin ja ottaen huomioon kansalliset erityispiirteet; tarkoituksena on tukea Luxemburgin ja Cardiffin prosesseja ja esittää Eurooppa-neuvostolle laaja raportti keväällä 2001" (puheenjohtajan päätelmät, nro 27).
 3. Barcelonassa 15. ja 16. maaliskuuta 2002 kokoontunut Eurooppa-neuvosto hyväksyi koulutusjärjestelmien konkreettisia tulevaisuuden tavoitteita koskevan selvityksen ⁽¹⁾, johon sisältyi kolme strategista käytännön tavoitetta ja 13 liitännäistavoitetta, ja yksityiskohtaisen työohjelman ⁽²⁾.
 4. Eurooppa-neuvosto, joka kokoontui 20. ja 21. maaliskuuta 2003, pyysi käyttämään "vertailuarvoja hyvien käytäntöjen määrittämiseksi ja inhimillisiin voimavaroihin kohdistuvien investointien tuloksellisuuden ja tehokkuuden varmistamiseksi".
 5. Uutta avointa koordinoitimenetelmää kuvataan Lissabonin Eurooppa-neuvoston päätelmissä "keinona levittää hyviä toimintatapoja ja lisätä lähentymistä EU:n tärkeimpiin päämääriin". Avointa koordinoitimenetelmää toteutetaan käyttämällä muun muassa indikaattoreita ja vertailuarvoja sekä vaihtamalla kokemuksia, suorittamalla vertaisarvioita ja levittämällä hyviä toimintatapoja.
 6. Komissio on laatinut tiedonannon "Koulutuksen eurooppalaiset vertailuarvot: Lissabonin Eurooppa-neuvoston seuranta" (KOM(2002) 629).
- VAHVISTAA,
- että keväällä 2004 pidettävälle Eurooppa-neuvoston kokoukselle laadittavassa selvityksessä pitäisi:
- korostaa yhteisten ja jatkuvien toimien tarvetta pyrittäessä Lissabonin tavoitteeseen tehdä Euroopasta maailman kilpailukyysisin ja dynaamisin tietoperustainen talous,
 - todeta indikaattoreiden ja viitearvojen keskeinen rooli suunnannäyttäjänä ja edistyksen mittana tavoiteselvityksen kolmeentoista tavoitteeseen pyrittäessä,
 - ehdottaa ensimmäistä indikaattorien luetteloa ja keskimääräistä eurooppalaista suoritusta koskevia viitearvoja sovellettavaksi Lissabonin tavoitteissa saavutetun edistyksen seurantaan koulutuksen alalla.
- KOROSTAA,
- että Lissabonin strategian yhteydessä neuvosto sopi vahvistavansa keskimääräistä eurooppalaista suoritusta koskevia viitearvoja, joita on tarkoitus käyttää apuna Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohtaisen seurantaohjelman täytäntöönpanossa, ottaen huomioon kunkin jäsenvaltion lähtökohdat. Keskimääräistä eurooppalaista ⁽³⁾ suoritusta koskevat viitearvot:
- olisi laadittava vertailukelpoisten tietojen pohjalta,
 - eivät määritä kansallisia tavoitteita,

⁽¹⁾ Koulutusneuvoston 12. helmikuuta 2001 hyväksymä ja Eurooppa-neuvostolle toimittama koulutusneuvoston selvitys.

⁽²⁾ Neuvoston ja komission yhdessä 14. helmikuuta 2002 hyväksymä "Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohtainen seurantaohjelma" (EYVL C 142, 14.6.2002).

⁽³⁾ Perustuu EU-maiden ja liittyvien maiden suorituksiin.

- eivät vaikuta päätöksiin, joita kansalliset hallitukset tulevat tekemään; kansallisiin prioriteetteihin perustuvat kansalliset toimet kuitenkin edistävät osaltaan kyseisten viitearvojen toteuttamista.

Varhain koulunkäyntinsä päättävät

Nykyiseen tietoperustaiseen yhteiskuntaan osallistumiseksi tarvitaan tiettyjä perustietoja, joita vailla olevat eivät todennäköisesti pysty osallistumaan tehokkaasti elinikäiseen oppimiseen ja ovat vaarassa syrjäytyä kiristyvän kilpailun nyky-yhteiskunnissa. Siksi on tärkeää saada varhain koulunkäyntinsä päättävien osuus vähenemään täystyöllisyyden ja suuremman sosiaalisen yhteenkuuluvuuden aikaansaamiseksi.

- Siksi vuoteen 2010 mennessä varhain koulukäynnin päättävien ⁽¹⁾ osuus EU:ssa olisi saatava putoamaan keskimääräisesti enintään 10 prosenttiin.

Matematiikka, luonnontieteet ja tekniikka

Euroopan unionin on tuotettava riittävä määrä tieteen asiantuntijoita, jotta siitä tulisi maailman dynaamisin ja kilpailukykyisin tietoperustainen talous. Tieteen asiantuntijoiden lisääntyvä tarve korostuu Barcelonan Eurooppa-neuvoston (2002) päätelmissä siitä, "että unionin tutkimus-, kehitys- ja innovointitoimintaan osoitettava kokonaisrahoitusta olisi lisättävä siten, että se lähestyisi kolmea prosenttia BKT:stä vuoteen 2010 mennessä".

Naisten ja miesten tasapuolinen edustus on erityisen tärkeä haaste tällä alalla. Naisia päätyy suhteellisesti miehiä vähemmän opiskelemaan matematiikkaa, luonnontieteitä ja tekniikkaa, ja vielä harvemmin naiset valitsevat tutkijanuran.

- Siksi Euroopan unionissa matematiikan, luonnontieteiden ja tekniikan loppututkinnon suorittaneiden kokonaismäärän ⁽²⁾ pitäisi nousta vähintään 15 prosentilla vuoteen 2010 mennessä, kun taas miesten ja naisten välisen eron pitäisi samanaikaisesti vähetä.

Toisen asteen tutkinnon suorittaneet

Toisen asteen tutkinnon suorittaminen on yhä tärkeämpää onnistuneen työmarkkinoille pääsyn lisäksi myös siksi, että se antaa opiskelijoille mahdollisuuden päästä osallistumaan korkeasteen koulutusmahdollisuuksiin. Menestyksellä osallistuminen tietoperustaiseen yhteiskuntaan edellyttää toisen asteen koulutuksen tarjoamia perustietoja.

- Siksi vuoteen 2010 mennessä Euroopan unionin 22 vuotta täyttäneistä vähintään 85 prosentin pitäisi olla toisen asteen tutkinnon suorittaneita ⁽³⁾.

Keskeiset taidot

Kaikki tarvitsevat perustiedot, -taidot ja suhtautumistavat työtä, yhteiskuntaan osallistumista ja jatko-opintoja sekä itsensä toteuttamista ja kehittämistä varten.

- Siksi vuoteen 2010 mennessä heikon lukutaidon omaavien 15-vuotiaiden osuuden pitäisi vähetä Euroopan unionissa ainakin 20 prosenttia vuoteen 2000 verrattuna ⁽⁴⁾.

Elinikäinen oppiminen

Tietoperustaisessa yhteiskunnassa ihmisten on ajantasaistettava ja täydennettävä tietojaan, osaamistaan ja taitojaan läpi elämän oman kehityksensä maksimoimiseksi ja säilyttääkseen asemansa työmarkkinoilla ja parantaakseen sitä.

- Siksi vuoteen 2010 mennessä elinikäiseen oppimiseen osallistujien keskimääräisen osuuden Euroopan unionissa pitäisi olla vähintään 12,5 prosenttia työikäisestä aikuisväestöstä (25–64-vuotiaat) ⁽⁵⁾.

Inhimillisiin voimavaroihin investoiminen

Koulutukseen investoiminen tarjoaa pitkän aikavälin tuottoa sekä suoria ja epäsuoria etuja, ja useimmat hallitukset katsovat, että sillä on myönteinen vaikutus moniin keskeisiin poliittisiin haasteisiin, kuten esimerkiksi sosiaaliseen yhteenkuuluvuuteen, kansainväliseen kilpailuun ja kestäväan kehitykseen.

Lissabonin Eurooppa-neuvosto pyysi, että "inhimilliseen pääomaan asukasta kohti tehtäviä investointeja olisi lisättävä vuosittain merkittävästi". Tiedonannossaan "Tehokas investoiminen koulutukseen tärkeää Euroopalle" komissio ehdottaa useita asiaankuuluvia toimia, joilla on merkitystä tehokkaiden koulutusinvestointien kannalta ja joita olisi analysoitava yksityiskohdista. Neuvosto odottaa kiinnostuneena käynnissä olevan työn tuloksia ja päättää sen jälkeen jatkotoimista.

⁽¹⁾ Peruskoulun tai vähemmän suorittaneen ja opintonsa päättäneen 18–24-vuotiaan väestön osuus (rakenneindikaattori) – lähteenä Eurostatin työvoimatutkimus.

⁽²⁾ Matematiikan, luonnontieteiden ja tekniikan korkea-asteen (ISCED-luokituksen koulutustaso 5 ja 6) loppututkinnon suorittaneiden kokonaismäärä – lähteenä Unescon, OECD:n ja Eurostatin yhteinen kysely.

⁽³⁾ Vähintään keskiasteen tutkinnon suorittaneiden 22-vuotiaitten osuus prosentteina (ISCED-luokituksen koulutustaso 3) – lähteenä Eurostatin työvoimatutkimus.

⁽⁴⁾ "Tason 1" ja sitä heikompi lukutaito – lähteenä PISA (OECD 2000).

⁽⁵⁾ Tutkimusta edeltävänä 4 viikkona koulutukseen osallistuvien 25–64-vuotiaitten osuus – lähteenä Eurostatin työvoimatutkimus. Eurostat-työryhmä on parhaillaan panemassa alulle uuden aikuis-koulutusta koskevan tutkimuksen, jolla odotetaan pystyttävän mittaamaan osallistumista paremmin.

**NEUVOSTON JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN
EDUSTAJIEN JULISTUS,****annettu 5 päivänä toukokuuta 2003,****Urheilun yhteiskunnallinen arvo nuorille**

(2003/C 134/03)

NEUVOSTO JA NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

1. KOROSTAVAT urheilun yhteiskunnallista ja terveydellistä merkitystä nuorille, sekä tytöille että pojille, ja sen merkitystä identiteetin luomisessa ja ihmisiä yhdistävänä tekijänä, kuten vahvistetaan Amsterdamin sopimukseen liitettyssä urheilun yhteiskunnallista merkitystä koskevassa julistuksessa,
2. PALAUTTAVAT MIELEEN, että Nizzassa 7–9 päivänä joulukuuta 2000 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmiin liitettyssä julkilausumassa eurooppalaisen urheilun erityispiirteistä ja sen yhteiskunnallisesta merkityksestä yhteisön toimielimiä ja jäsenvaltioita kehoitetaan ”jatkaamaan perustamissopimusta noudattaen ja toimivaltojensa puitteissa politiikkojensa tarkastelua näiden yleisten periaatteiden osalta”,
3. PALAUTTAVAT MIELEEN liikuntaharrastuksesta koulun ulkopuolisena oppimisena Euroopan yhteisön nuoriso-ohjelmien yhteydessä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden nuorisoasioista vastaavien ministereiden päätöslauselman ⁽¹⁾,
4. KOROSTAVAT myös, että kaikkia olisi kannustettava kehittämään fyysisiä, henkisiä ja sosiaalisia kykyjään liikuntakasvatuksen ja urheilun avulla niin koulutusjärjestelmässä kuin yhteiskunnan muilla aloilla,
5. MYÖNTÄVÄT, että urheiluun liittyvän taloudellisen ulottuvuuden painottaminen Euroopassa saattaa heikentää urheilun kasvattavaa, yhteiskunnallista ja terveyttä edistävää tehtävää nuorten osalta,
6. TOTEAVAT tyytyväisinä, että vuosi 2003 on julistettu Euroopan vammaisten teemavuodeksi, ja

KOROSTAVAT Euroopan liikuntakasvatuksen teemavuodesta 2004 tehdyn päätöksen merkitystä,

1. PAINOTTAVAT tarvetta tehdä tunnetuksi urheilun arvoja, jotka ovat fyysisen ja psyykkisen hyvinvoinnin edistäminen ja elämän laadun parantaminen,
2. KOROSTAVAT, että koulutusjärjestelmiä voidaan tehdä houkuttelevammiksi käyttämällä urheilua koulutuksen välineenä ja lisäämällä näin nuorten osallistumista sekä virallisessa koulutusjärjestelmässä että sen ulkopuolella tapahtuvassa koulutuksessa,

3. TÄHDENTÄVÄT, että on tärkeää korostaa urheilun avulla itsekurin, itsekunnioituksen ja ahkeran ponnistelun arvoa ja hyötyä, auttaen tällä tavoin nuoria tunnistamaan omat kykynsä ja rajoituksensa, suoriutumaan jokapäiväisessä elämässä mahdollisesti kohtaamistaan vaikeuksista ja siten pääsemään tavoitteisiinsa ja saavuttamaan itsenäisyytensä,
4. HUOMAUTTAVAT, että solidaarisuuden, toisten kunnioittamisen, osallistumisen ja reilun pelin arvojen kautta urheilu myötävaikuttaa nuorten sosiaalistumiseen, edesauttaa heidän osallistumistaan julkiseen elämään ja edistää demokration arvoja ja kansalaisena toimimisen merkitystä nuorten keskuudessa,
5. KOROSTAVAT urheilun asemaa sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lisäämisessä erityisesti epäsuotuisassa asemassa olevien nuorten keskuudessa,
6. KOROSTAVAT, että edistämällä suvaitsevaisuutta ja hyväksymistä muita nuoria urheilijoita kohtaan ja näiden erilaisuuden kunnioittamista urheilu voi osaltaan merkittävästi myötävaikuttaa kulttuurien keskinäiseen ymmärtämiseen sekä rasismiin, muukalaisvastaisuuden ja sukupuoleen perustuvan sekä muunlaisen syrjinnän torjuntaan,
7. KOROSTAVAT lisäksi tarvetta varmistaa, että kaikki urheilun kanssa tekemisissä olevat kunnioittavat näitä arvoja ja että samalla on tuettava nuoriin kohdistettavia toimenpiteitä, joilla edistetään reilua peliä ja torjutaan nuorten terveyteen kohdistuvia uhkia, erityisesti dopingia ja urheilussa ilmenevää väkivaltaa,
8. PAINOTTAVAT, että urheilu voi parantaa nuorten vammaisten elämänlaatua, lisätä heidän itsenäisyyttään ja auttaa heitä voittamaan yhteiskunnallisia ennakkoluuloja, ja KOROSTAVAT tarvetta poistaa raja-aidat, jotka estävät vammaisia nuoria osallistumasta urheilutoimintaan,
9. KATSOVAT, että on olennaisen tärkeää varjella urheilun erityispiirteitä ja edistää sen eettisiä arvoja ja olympia-ihanteita ja samalla välttää mahdollisia riskejä, jotka liittyvät urheilun taloudellisen ulottuvuuden liialliseen kehittämiseen,
10. KATSOVAT myös, että urheilussa on kannustettava vapaaehtoistoimintaa kaikkien alan tahojen, erityisesti nuorten vapaaehtoisten urheiluseurojen ja -järjestöjen, osallistumisen avulla ja aktiivisella myötävaikutuksella.

⁽¹⁾ EYVL C 8, 12.1.2000.

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 5 päivänä toukokuuta 2003,

vammainen oppilaiden ja opiskelijoiden yhtäläisistä mahdollisuuksista koulutukseen

(2003/C 134/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

1. KOROSTAA, että Euroopan unionissa on huomattava määrä vammaisia, jotka kohtaavat monenlaisia vaikeuksia jokapäiväisessä elämässään,

2. TOTEAA, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaan yhteisö voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjumiseksi, pitäen samalla täysin arvossa jäsenvaltioiden vastuuta opetuksen sisällöstä ja koulutusjärjestelmän organisointia sekä niiden kulttuurista ja kielellistä monimuotoisuutta,

3. PALAUTTAA MIELEEN Euroopan vammaisten teemavuodesta 2003 3 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾,

4. PALAUTTAA MIELEEN myös

— 31 päivänä toukokuuta 1990 annetun neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden opetusministerien päätöslauselman vammaisten lasten ja nuorten integroimisesta yleiseen koulutusjärjestelmään ⁽²⁾,

— 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselman vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista ⁽³⁾,

— Euroopan komission vuonna 2000 antaman tiedonannon ”Esteetön Eurooppa vammaisille” ⁽⁴⁾,

— 4 päivänä huhtikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin päätöslauselman komission tiedonannosta ”Esteetön Eurooppa vammaisille” ⁽⁵⁾

— Euroopan koulutusjärjestelmien tavoitteiden yksityiskohdaisen seurantaohjelman ja erityisesti tavoitteen 2.3, joka koskee aktiivisen kansalaisuuden ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden tukemista ⁽⁶⁾,

— 6 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman ”eAccessibility” – vammaisten tietoyhteiskuntaan osallistumisen helpottaminen ⁽⁷⁾,

5. TOTEAA, että Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 20 päivänä joulukuuta 1993 hyväksymien vammaisten yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevien YK:n yleisohjeiden 6 kohdassa mainitaan erityisesti, että valtiot tunnustavat periaatteen, jonka mukaan vammaisilla lapsilla, nuorilla ja aikuisilla on yhtäläinen mahdollisuus integroitua perusasteen, toisen asteen ja korkea-asteen koulutukseen ja että erityistä huomiota olisi kiinnitettävä vammaisiin hyvin pieniin lapsiin, alle kouluikäisiin lapsiin ja aikuisiin, varsinkin naisiin,

6. PANEE MERKILLE hallitusten, tukiryhmien, opettajain- ja vanhempainryhmien ja erityisesti vammaisjärjestöjen sekä vammaisten perheiden enenevän pyrkimyksen parantaa erityistarpeisten henkilöiden koulutusmahdollisuuksia,

7. OTTAA HUOMIOON jäsenvaltioiden ja yhteisön aloitteet, joilla pyritään varmistamaan vammaisille parempi mahdollisuus hakeutua koulutukseen elinikäistä oppimista silmällä pitäen,

8. PANEE MERKILLE, että tarvitaan kuitenkin toteuttamiskelpoisia lisätoimenpiteitä, joilla parannetaan vammaisten mahdollisuuksia hakeutua koulutukseen,

KEHOTTA JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA TOIMIVALTUUKSIENSA MUKAISESTI

i) edistämään ja tukemaan erityistarpeisten lasten ja nuorten täydellistä integroitumista yhteiskuntaan tarjoamalla taroituksenmukaista koulutusta sekä edistämään ja tukemaan heidän sijoittumistaan heidän tarpeisiinsa mukautettuun [...] koulujärjestelmään;

ii) jatkamaan toimia vammaisten elinikäisen koulutuksen saatavuuden helpottamiseksi ja tässä yhteydessä kiinnittämään erityistä huomiota uuden multimediaaliteknologian ja Internetin käyttöön oppimisen laadun parantamiseksi helpottamalla resurssien ja palvelujen käyttöä sekä etävalittoa ja -yhteistyötä (verkko-opiskelu);

⁽¹⁾ EYVL L 335, 19.12.2001.

⁽²⁾ EYVL C 162, 3.7.1990.

⁽³⁾ EYVL C 12, 13.1.1997.

⁽⁴⁾ Asiak. 8557/00, KOM(2000) 284 lopull.

⁽⁵⁾ Asiak. A-0084/2001.

⁽⁶⁾ EYVL C 142, 14.6.2002.

⁽⁷⁾ EUVL C 39, 18.2.2003.

- iii) kannustamaan sitä, että kaikki opastusta, koulutusta ja ammatillista koulutusta sisältävät julkiset verkkosivut [. . .] ovat vammaisten saavutettavissa verkon saavutettavuutta koskevia suuntaviivoja noudattamalla;
- iv) lisäämään tarpeen mukaan tukipalveluja ja teknistä apua erityisopetusta tarvitseville oppilaille ja opiskelijoille;
- v) helpottamaan tarkoituksenmukaisten lisätietojen ja opastuksen saatavuutta, jotta vammaiset itse tai tarvittaessa heidän vanhempansa tai muut asianosaiset vastuulliset henkilöt voivat valita tarkoituksenmukaisen koulutuksen;
- vi) jatkamaan erityisopettajien perus- ja jatkokoulutusta koskevia ponnisteluja ja tarvittaessa lisäämään niitä ja erityisesti tarjoamaan asianmukaisia opetustekniikkoja ja -materiaaleja;
- vii) edistämään vammaisten lasten ja nuorten koulutuksen ammattitoimijoiden välistä eurooppalaista yhteistyötä, jotta erityistarpeisten oppilaiden ja opiskelijoiden integrointia yleisiin tai erikoistuneisiin koulutuslaitoksiin voitaisiin parantaa;
- viii) tehostamaan alan tietojen ja kokemusten vaihtoa Euroopassa siten, että mukaan otetaan tarvittaessa eurooppalaiset organisaatiot ja verkostot, joilla on kokemusta tältä alalta, kuten Euroopan erityisopetuksen kehittämiskeskus;
- ix) tarjoamaan tarvittaessa rakenteita, koulutusmahdollisuuksia ja voimavaroja koulutuksesta työelämään siirtymistä varten.

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 6 päivänä toukokuuta 2003,

vammaisten mahdollisuuksista päästä kulttuurilaitoksiin ja -tiloihin ja nauttia kulttuuritoiminnasta

(2003/C 134/05)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

1. TOTEAA, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaan yhteisö voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjumiseksi,
2. PALAUTTAA MIELEEN Euroopan vammaisten teemavuodesta 2003 3 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾,
3. PALAUTTAA MIELEEN myös

— vammaisten yhtäläisistä mahdollisuuksista 20 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston ja neuvostossa koontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöslauselman ⁽²⁾,

— Euroopan komission vuonna 2000 antaman tiedonannon "Esteetön Eurooppa vammaisille" ⁽³⁾,

— "eAccessibility" – vammaisten tietoyhteiskuntaan osallistumisen helpottamisesta 6 päivänä helmikuuta 2003 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽⁴⁾,

4. KOROSTAA, että Euroopan unionissa on huomattavan paljon vammaisia, jotka fyysisten, yhteiskunnallisten ja tiedonkulkuun liittyvien esteiden vuoksi eivät voi ilmaista itseään kulttuurin ja taiteen alalla ja joiden mahdollisuudet nauttia kulttuuriperinnöstä ja taiteellisesta luovuudesta ovat rajalliset,
5. TOTEAA, että Yhdistyneiden Kansakuntien yleiskokouksen 20 päivänä joulukuuta 1993 hyväksymien vammaisten yhtäläisiä mahdollisuuksia koskevien YK:n yleisohjeiden 10 kohdassa viitataan erityisesti valtioiden vastuuseen varmistaa, että vammaiset otetaan mukaan ja he voivat osallistua kulttuuritoimintaan yhtäläisin mahdollisuuksin, ja erityisesti niiden vastuuseen edistää pääsyä kulttuuriesityksiin ja -palveluihin, kuten teattereihin, museoihin, elokuviin ja kirjastoihin, ja panna alulle sellaisten teknisten järjestelyjen kehittäminen ja käyttö, joilla vammaisille luodaan mahdollisuuksia nauttia kirjallisuudesta, elokuvista ja teatterista,

⁽¹⁾ EYVL L 335, 19.12.2001.

⁽²⁾ EYVL C 12, 13.1.1997.

⁽³⁾ Asiak. 8557/00, KOM(2000) 284 lopull.

⁽⁴⁾ EYVL C 39, 18.2.2003.

6. PANEE MERKILLE jäsenvaltioiden ja yhteisön tason aloitteet, joilla halutaan varmistaa vammaisille paremmat mahdollisuudet nauttia kulttuurista,

7. PANEE kuitenkin MERKILLE, että tarvitaan asianmukaisia toteuttamiskelpoisia toimenpiteitä, joilla parannetaan vammaisten mahdollisuuksia päästä kulttuurilaitoksiin ja -tiloihin, nauttia kulttuuritoiminnasta ja käyttää viestintävälineitä,

KEHOTTAJAA JÄSENVALTIOITA JA KOMISSIOTA TOIMIVALTUUKSIENSA MUKAISESTI

i) tutkimaan tapoja, joilla vammaisten osallistuminen taide- ja kulttuurialalle voidaan toteuttaa ja joilla voidaan tukea vammaisten yhtäläisiä mahdollisuuksia teostensa tuottamisessa ja edistämisessä;

ii) rohkaisemaan kulttuurisektoria omalta osaltaan edistämään myönteistä kuvaa vammaisista;

iii) jatkamaan toimia olemassa olevien esteiden poistamiseksi ja tutkimaan uusia asianmukaisia keinoja helpottaa ja parantaa vammaisten mahdollisuuksia nauttia kulttuurista; tätä varten olisi muun muassa:

— arvioitava ja parannettava fyysisiä mahdollisuuksia päästä tutustumaan esimerkiksi arkeologisiin nähtävyyk-

siin, museoihin, muistomerkkeihin ja kulttuuritapahtumiin rajoittamatta kuitenkaan muistomerkkien suojelua koskevien jäsenvaltioiden säännösten soveltamista sekä varmistettava se, että tulevaisuudessa rakennettaviin rakennuksiin on fyysisesti mahdollista päästä,

— tarjottava tietoa erityisesti uudenaikaisen tietotekniikan avulla,

— lisättävä mahdollisuuksia päästä nauttimaan kulttuuritoiminnasta käyttämällä esimerkiksi tekstityksiä esityksissä, selko- ja viittomakieltä, Braille-pistekirjoitusoppaita ja -luetteloita sekä valokonstrasteja näyttelyissä;

iv) kannustamaan toimia, joilla pyritään pääsyn helpottamiseen käyttämällä soveltuvia merkintätapoja, esimerkiksi erilaisia tunnuksia;

v) tehostamaan alan tietojen ja kokemusten vaihtoa Euroopan tasolla siten, että mukaan otetaan tarvittaessa eurooppalaiset organisaatiot ja verkostot, joilla on kokemusta tältä alalta,

KATSOO, että neuvoston olisi arvioitava tämän päätöslauselman täytäntöönpanoa vuoden 2005 loppuun mennessä.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

6. kesäkuuta 2003

(2003/C 134/06)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1813	LVL	Latvian latia	0,6608
JPY	Japanin jeniä	139,28	MTL	Maltan liiraa	0,4298
DKK	Tanskan kruunua	7,4246	PLN	Puolan zlotya	4,386
GBP	Englannin puntaa	0,7093	ROL	Romanian leuta	38 280
SEK	Ruotsin kruunua	9,1254	SIT	Slovenian tolaria	233,455
CHF	Sveitsin frangia	1,5444	SKK	Slovakian korunaa	41,43
ISK	Islannin kruunua	85,77	TRL	Turkin liiraa	1 687 000
NOK	Norjan kruunua	8,1485	AUD	Australian dollaria	1,7822
BGN	Bulgarian leviä	1,9467	CAD	Kanadan dollaria	1,5979
CYP	Kypoksen punttaa	0,58624	HKD	Hongkongin dollaria	9,2125
CZK	Tšekin korunaa	31,335	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,0453
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,035
HUF	Unkarin korinttia	260,5	KRW	Etelä-Korean wonia	1 417,91
LTL	Liettuan litiä	3,4532	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,4944

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

OIKAISUJA

Oikaistaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(Euroopan unionin virallinen lehti C 65, 19. maaliskuuta 2003)

(2003/C 134/07)

Sivulla 23, toisessa päätöksessä, kohdassa "Tuen numero":

korvataan: "N 222 A/01"

seuraavasti: "N 222 A/02".
